

LIST INFORMACYJNY

PISMO BRACTWA MŁODZIEŻY PRAWOSŁAWNEJ
DIECEZJI BIAŁOSTOCKO-GDAŃSKIEJ

NR 1 (138) 2025 r.

W numerze:

- Zmartwychwstanie - potęga Jego miłości (str. 3-4)
- Tropar i Kondak do św. męcz. mł. Gabriela (str. 11)
- Stichery Paschy (str. 12-13)
- Nasza wiara prawosławna (str. 14-15)



Piesza Pielgrzymka
Białystok-Zwierki

OD REDAKCJI

**Chrystus Zmartwychwstał!
Zaprawdę Zmartwychwstał!**

Drodzy Czytelnicy!

Z przyjemnością oddajemy w Wasze ręce najnowsze wydanie "Listu Informacyjnego". Jak co roku, to wydanie poświęcone jest świętu Paschy Chrystusowej oraz pieszej pielgrzymce z Białegostoku do Zwierek na święto męczennika młodzieńca Gabriela. Niech tekst o Zmartwychwstaniu pozwoli Wam z jeszcze większą radością przeżyć ten wyjątkowy czas Paschy, a przygotowane teksty śpiewnika niech wspomogą Wasz śpiew i modlitwę podczas pielgrzymki.

Niech radość Świętej Paschy napełni Wasze serca pokojem, miłością i niezachwianą wiarą w zwycięstwo życia nad śmiercią, światła nad ciemnością. Niech Zmartwychwstały Chrystus błogosławi Wam i Waszym bliskim, darzy zdrowiem, siłą i duchową harmonią.

Redakcja



Nasz adres:
"List Informacyjny"
Bractwa Młodzieży Prawosławnej
Diecezji Białostocko-Gdańskiej
ul. Św. Mikołaja 3, 15-420 Białystok

Kontakt:
tel. (085) 742-45-27
e-mail: zarzad.bmpdbg@gmail.com
www.bmpdbg.pl

Kolegium redakcyjne:
Zuzanna Baszun
Weronika Klemienia

Oprawa graficzna:
Weronika Klemienia
Michał Leończuk

Skład komputerowy:
Michał Leończuk

Христос Воскресе!



Zmartwychwstanie - potęga Jego miłości

Chrystus zmartwychwstał!

Jakie przesłanie mogłoby być silniejsze i bardziej wymowne?

Cóż jest gorszego dla ludzkiego życia niż śmierć?

A jeśli Jezus Nazarejczyk nie odkupił nas od śmierci, coź mielibyśmy zrobić z Jego nauczaniem, niezależnie od tego, jak bardzo byłoby atrakcyjne?

Dwa tysiące lat temu w Jerozolimie Zmartwychwstanie Jezusa Chrystusa całkowicie wywróciło historię ludzkości, odmieniło życie milionów ludzi i dało nadzieję na życie tu i w przyszłości.

A jednak nie da się tego udowodnić. Przekracza rozum, czyni obliczenia bezsensownymi, zakłóca uczucia. To wydarzenie, w które się wierzy, a nie udowadnia. Nie oznacza to oczywiście, że ci, którzy w to wierzą, robią to, ponieważ są naiwni lub po prostu dlatego, że inni im tak kazali, chociaż na początku może tak być.

Przekonanie, że „Chrystus rzeczywiście zmartwychwstał” wypływa z doświadczenia relacji z żywą osobą:

Modlisz się, bo z Nim rozmawiasz, a On z tobą.

Przyjmujesz komunię, bo chcesz zjednoczyć się z Nim, a On chce zjednoczyć się z tobą.

Próbujesz przestrzegać Jego przykazań, ponieważ Go kochasz.

Kiedy milczy, wiesz, że Cię słucha i przemówi, gdy nadejdzie odpowiedni czas. Ilekroć nie zrobił tego, czego chciałeś, później dowiadujesz się, że On wiedział, co jest dla ciebie najlepsze.

Jeśli śmierć nie jest końcem nas jako osób, to dlatego, że Chrystus zmartwychwstał!

Jeśli możemy oczekiwać, że ból i próby mogą zostać przekształcone w stan łaski, to dzieje się tak dlatego, że Chrystus zmartwychwstał!

Jeśli możemy mieć nadzieję na zmianę w naszym nieudolnym i nieuporządkowanym charakterze, z powodu różnych odziedziczonych i nabytych namiętności, które mamy, to dlatego, że Chrystus zmartwychwstał!

Jeśli wierzymy, że niesprawiedliwość, ucisk, wyzysk i „racja jest po stronie siły” nie mają ostatniego słowa, to dlatego, że Chrystus zmartwychwstał!

Zmartwychwstanie Chrystusa nie jest jednym z wielu cudów, ani też nie wydarzyło się po to, aby udowodnić Jego moc, by zmylić tych, którzy Go ukrzyżowali.

Jest to doskonały wyraz Jego miłości do całego rodzaju ludzkiego, wszędzie na ziemi. Jego Zmartwychwstanie dotyka i wpływa na wszystkich: wierzących i niewierzących, chrześcijan i niechrześcijan. Jest wybawicielem świata, który go ratuje przed największym wrogiem –

śmiercią. Jednak akceptacja Jezusa Chrystusa jako jedynego Boga-Człowieka, który umiera i zmartwychwstaje „dla życia i zbawienia świata”, jest konieczna, jeśli Jego Zmartwychwstanie ma stać się naszym zmartwychwstaniem.

W święto Zmartwychwstania Pańskiego odłóżmy na bok wszystkie problemy, ograniczenia i wszelkie sprawy osobiste, i pozwólmy, aby nasze serce obejmowało zarówno wrogów, jak i przyjaciół, pokonując śmierć, którą jest egoizm, i chwyćmy za rękę Zmartwychwstałego

Pana, wołając głośno:

Chrystus zmartwychwstał!

Zaprawdę zmartwychwstał!

o. Andreas Agathokleous

(tłum. Gabriel Szymczak)

za: pemptousia.com; cerkiew.pl

LIŚCIK DZIECIOM

Znajdź 5 różnic



Znajdź słowa

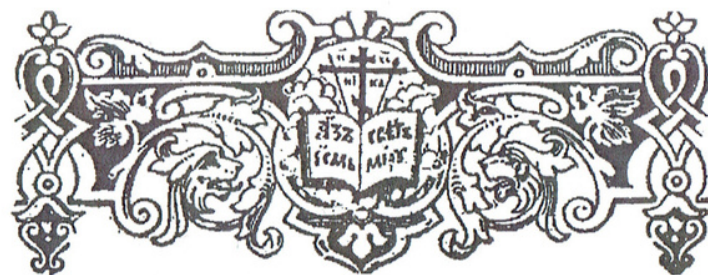


C	F	O	A	G	A	V	K	C	A	N	H	X	U	G	Y	A	A
Ć	L	W	J	E	R	O	Z	O	L	I	M	A	Ó	K	Ę	S	U
J	O	U	T	Z	T	Y	G	P	Z	G	E	R	J	T	F	A	I
W	E	K	P	M	O	Ś	C	Ł	Ż	V	Ó	I	Ś	Ż	E	Ć	O
N	W	P	P	A	S	C	H	A	Ó	Ł	Ń	Z	A	J	Ś	G	X
J	A	Ń	P	R	G	Ż	L	X	Y	Z	Ę	Y	Ś	O	J	Ł	A
Ó	N	K	M	T	L	K	D	X	K	E	K	T	D	P	P	Ż	N
J	G	F	N	W	J	O	B	P	Ń	I	B	A	H	A	T	Ż	H
K	E	B	J	Y	U	S	X	A	Ż	J	R	M	O	V	G	N	W
U	L	A	D	C	Z	Z	C	L	C	H	R	Y	S	T	U	S	C
Ń	I	R	T	H	Ó	Y	B	E	I	F	B	P	Ę	V	A	H	S
Y	A	Ż	U	W	Ł	C	Ż	M	Z	E	X	U	A	X	P	Z	Z
F	Ę	R	Y	S	P	Z	Y	K	Ś	V	L	P	K	U	L	T	D
J	F	O	Ś	T	K	E	G	I	H	B	T	W	V	K	Ż	Ó	Ż
Y	Ż	U	Ń	A	K	K	Ę	K	X	F	F	J	Ż	A	H	Y	N
Ł	K	Ć	D	N	E	A	P	R	J	G	Ę	Ń	R	C	Z	Ł	U
H	A	Y	L	I	K	E	M	F	Ó	E	W	U	K	R	Ż	I	D
B	A	O	Ś	E	Y	A	F	G	M	Z	N	Ż	K	Ż	U	C	Ć

Pascha • Chrystus • Zmartwychwstanie • Krzyż • Radość
Artos • Jerozolima • Ewangelia • Palemki • Koszyczek

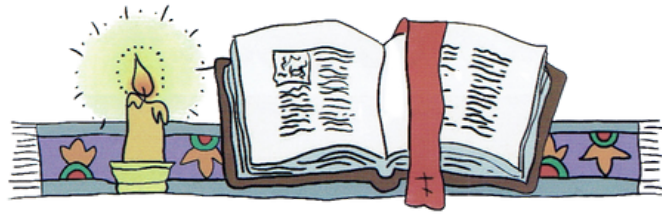


ω οὐποκοένϊν

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There are no vertical margin lines, and the page is completely blank except for the lines themselves.

У ЗДРА́В'ІН

[illegible]



Тропарь, глас 5-й:

TROPARION, ton 5

Святый младенче Гаврииле, ты за Прободеннаго нас ради от злых людей в ребра прободен был еси и за Истошциваго кровь Свою за нас, все тело твое на истощение крове в лютыя язвы предал еси, ныне же во славе вечной с Ним веселишися еси. Темже поминай тамо и нас, zde чтущих тя, прося нам здравия телесем и спасения душам нашим.

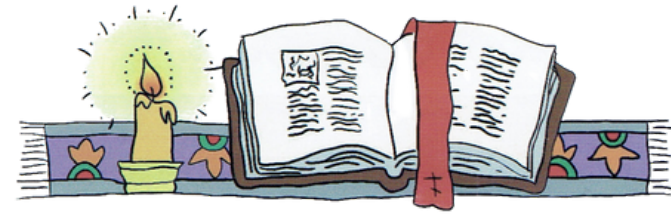
Światy Mładiencze Hawriile, Ty za probodiennaho nas radi ot złych ludzi w rebra probodien był jesi, i za istoszczywszaho krow swoju za nas, wsie tielo Twoje na istoszczenije krowie w lutyja jazwy priedał jesi, nynie że wo sławie wiecznoj s Nim wiesieliszisia. Tiem że pominaj tamo i nas, zdie cztuszczych Tia, prosia nam zdrowija tielesiem i spasienija duszam naszym.

Кондак, глас 6-й:

KONDAKION, ton 6

В Богохранимой веси Зверки рожденный мучениче Христов Гаврииле, тамо свое малолетство проживши. Тамо из отчаго дома лестию похищен бысть от лютых людей и вся поряду люте претерпев, в отечество небесное вселился еси. Сохраняй нас от всяких напастей и скорбей и умоли, молим тя, улучшить и нам вечное наследие твое.

W bogochranimój wiesi Zwierki roźdiennyj Muczenicze Christow Hawriile, tamo Swoje małoletstwo pożywszy. Tamo iz otczaho doma lestiju pochiszczon bych ot lutyh ludzi i wsia poriadu lutie pretierpiew, w otieczestwo niebiesnoje wsielilsia jesi. Sochraniaj nas ot wsiakich napastiej i skorbiej, i umoli, molim Tia, ułuczyci i nam wiecznoje nasledije Twoje.



Стихиры Пасхи, глас 5-й

Stichery Paschy, ton 5

Стих: Да воскреснет Бог, / и расточатся врази Его.

Stichos: Niech powstanie Bóg, i rozproszą się wrogowie Jego.

Пасха / священная нам днесь показася; / Пасха нова святая; / Пасха таинственная; / Пасха всечестная. / Пасха Христос Избавитель; / Пасха непорочная; / Пасха великая; / Пасха верных. / Пасха двери райския нам отверзающая. / Пасха всех освящающая верных.

Pascha święta nam dziś zajaśniała, Pascha nowa, święta, Pascha tajemna, Pascha najczcigodniejsza! Pascha – Chrystus Zbawiciel! Pascha nieskalana! Pascha wielka! Pascha wiernych! Pascha otwierająca nam bramy raju! Pascha uświęcająca wszystkich wiernych!

Стих: Яко исчезает дым, / да исчезнут.

Stichos: Jak dym się rozwiewa, tak niech się rozwieją, jak воск się rozplywa przy ogniu.

Приидите / от видения жены блавестницы, / и Сиону рцыте: / приими / от нас радости благовещения, Воскресения Христова: / красуйся, ликуй / и радуйся, Иерусалиме, / Царя Христа узрев из гроба, / яко жениха происходяща.

Przyjdźcie po widzeniu niewiasty głosicielki dobrej nowiny i powiedzcie Syjonowi: „Przyjmij od nas radość głoszenia zmartwychwstania Chrystusa! Śpiewaj, tańcz i raduj się Jerozolimie, zobaczywszy Króla Chrystusa wychodzącego z grobu jako Oblubieńca”.

Стих: Тако да погибнут грешницы от Лица Божия, / а праведницы да возвеселятся.

Stichos: Tak niech zginą przed obliczem Boga grzesznicy, a sprawiedliwi niechaj się rozweselą.

Христосъ Воскрѣе!

Мироносицы жены, / утру
глубоку, / представша гробу
Живодавца, / обретоша Ангела /
на камени сядяща, / и той
провещав им, / сице глаголаше: /
что ищите Живаго с мертвыми;
/ что плачете Нетленного во
тли? / Шедше, проповедите
учеником Его.

Стух: Сей день, егоже сотвори
Господь, / возрадуемся и
возвеселимся в онъ.

Пасха красная, / Пасха, Господня
Пасха! / Пасха всесечстная / нам
возсия. Пасха, / радостию друг
друга обьемем. / О Пасха! /
Избавление скорби, / ибо из гроба
днесь, / яко от чертога / возсияв
Христос, / жены радости
исполни, глаголя: /проповедите
апостолом.

Слава Отцу и Сыну и Святому
Духу. И ныне и присно и во веки
веков. Аминь.

Воскресения день, / и
просветимся торжеством, / и
друг друга обьемем. / Рцем
братие, / и ненавидящим нас, /
простим вся Воскресением, / и
такো возопиим: / Христос
воскресе из мертвых, / смертию
смерть поправ, / и сущим во
гробех живот даровав.

Niewiasty z wonnościami wczesnym
rankiem stanęły przed grobem Dawcy
życia, znalazły Aniola siedzącego na
kamieniu, i ten im zwiastował, tak
mówiąc: „Po cóż Żywego szukacie
pośród martwych? Po cóż oplakujecie
Nieniszczalnego jako niszczonego?
Idźcie, i głoscie Jego uczniom”.

Stichos: Oto dzień, który uczynił Pan,
radujmy się w nim i weselmy.

Pascha piękna, Pascha, Pascha
Pańska! Pascha najczcigodniejsza nam
zajaśniała! Pascha, radośnie
obejmiemy jeden drugiego! O Pascha!
Wybawienie z trosk, bowiem dzisiaj z
grobu, jak z palacu, zajaśniał
Chrystus, niewiasty radością nappełnił,
mówiąc: „Głoscie apostołom!”

Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu
Duchowi, i teraz, i zawsze, i na wieki
wieków. Amen.

Zmartwychwstania dzień! Rozjaśnijmy
twarze w radości! Obejmiemy jeden
drugiego! Powiedzmy, bracia, do
nienawidzących nas: „Darujmy
wszystko w Zmartwychwstaniu!” I tak
zawołajmy: „Chrystus powstał z
martwych, śmiercią podeptał śmierć, i
będącym w grobach życie dał”.

Христосъ Воскрѣе!



Nasza wiara prawosławna

Wiera w Bogie prosijawszych,
swiatych kniaziej przedkow naszych

Wiera wieczna, wiera sławna,
nasza wiera prawosławna!

Wiera biednych i bogatych,
wsiech prostych ludiej i znatych

Wiera wieczna, wiera sławna,
nasza wiera prawosławna!

Wiera woinow chrańiła
i swiatitielej jawiła

Wiera wieczna, wiera sławna,
nasza wiera prawosławna!

Rodiła swiatych narodu,
pit dajot Żywuju Wodu!

Wiera wieczna, wiera sławna,
nasza wiera prawosławna!

W niej dusza striemitsia k Swietu,
Łuczsze etoj wiery nietu!

Wiara wieczna, wiara droga

Wiara wieczna, wiara droga,
wiara dana nam przez Boga.

Ref: Wiara wieczna, wiera sławna,
nasza wiera prawosławna.

Wiara to jest apostolska,
w niej triumfuje Cerkiew Polska.

Ref: Wiara wieczna...

Wiara świętych objawiła,
i w Chrystusie nas zrodziła.

Ref: Wiara wieczna...

Męczenników pokrzepiała,
na śmierć w Bogu siłę dała.

Ref: Wiara wieczna...

Dziś Podlasie i Chełmszczyzna,
Dzięki wiary krwi jest żyzna.

Ref: Wiara wieczna...

Wiara władców i poddanych,
zdrowych, chorych, uciskanych.

Христос Воскресе!

Wiera wieczna, wiera sławna,
nasza wiera prawosławna!

Wiera serce umiagczajet
duch i woliu ukreplajet

Wiera wieczna, wiera sławna,
nasza wiera prawosławna!

Wiera istinnaja wieczna,
nasza wiera nieskonieczna

Wiera wieczna, wiera sławna,
nasza wiera prawosławna!

Narod Bożyj proswietila
Ziemi nashu oswiatila

Wiera wieczna, wiera sławna,
nasza wiera prawosławna!

Ref: Wiara wieczna...

Wierzą bogaci i biedni,
z niebios czerpiąc chleb powszedni.

Ref: Wiara wieczna...

Wiara rany wszelkie goi,
żywą wodą wiernych poi.

Ref: Wiara wieczna...

Wiara ludzi zmiękcza serce,
ducha wzmacnia niczym twierdzą.

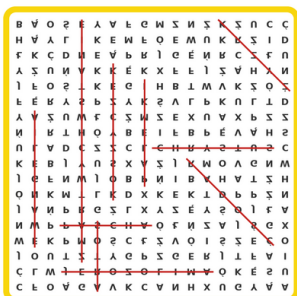
Ref: Wiara wieczna...

Wiara w miłość obfituje,
radością obdarowuje.

Ref: Wiara wieczna...

opr. ih. Pantelejmon (Karczewski)

Rozwiązania zagadek



Διαβάστε τις λέξεις



Διαβάστε τις λέξεις - rozwiązania

XB

Piątek - 2 maja

- **12:30** Zapisy pielgrzymów przy parafii św. proroka Eliasza w Białymstoku
- **14:00** Molebień i wyjście pielgrzymki
- **17:00** Całonocne Czuwanie
- **22:00** Akafist do św. męcz. mł. Gabriela